



## ASCENT AND DESCENT : Ascension and Pentecost

Dear Confreres and Consoeurs,

As we continue our journey of new life and hope during this time of pandemic we are aware that the end of the liturgical Easter season is quickly approaching. Two great solemnities are about to be celebrated: celebrations that draw us out of our obsession with this surreal moment and challenge us to remember what we have celebrated and to respond with courageous service: Jesus ascends to the Father and the Holy Spirit descends upon the followers of Jesus.

The Word of God for these two solemnities speaks profoundly to us and challenges us to remember and respond. The first reading for the Ascension is taken from the Acts of the Apostles chapter 1:1-11. The author of Acts recounts for us the ascension event where Jesus tells his disciples that the Holy Spirit will come upon them with power and they will be his witnesses to the ends of the earth. The disciples then watch as Jesus is taken up to heaven and they continue to look up when two angels challenge them: *“Men of Galilee, why do you stand looking up to heaven?”* I believe what the angels were telling the disciples is to get their heads out of the clouds because there is some serious work to be done. The work of Jesus is not over, it is beginning in a new way and the disciples will be involved in that work once the Spirit descends.

This same message is again presented to us in the Gospel of Matthew 28: 19-20. Matthew records Jesus' last words to his disciples: *“Go therefore and make disciples of all nations, baptizing them in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit, and teaching them to obey everything that I have commanded you. And remember, I am with you always, to the end of the age.”* This new way that is imminent will be carried out by the disciples with the ever-present Jesus as their guide and teacher. Jesus does not abandon the flock but remains present through the Holy Spirit. We must never forget this profound truth.

## ASCENSION ET DESCENTE: Ascension et Pentecôte

Chers confrères et consœurs,

Alors que nous poursuivons notre chemin de vie nouvelle et d'espérance en cette période de pandémie, nous sommes conscients que la fin du temps pascal liturgique approche à grands pas. Deux grandes solennités sont sur le point d'être célébrées: ce sont des célébrations qui nous sortent de notre obsession pour ce moment surréaliste et nous mettent au défi de nous souvenir de ce que nous avons célébré et de répondre par un service courageux : Jésus monte vers le Père et le Saint-Esprit descend sur les disciples de Jésus.

La Parole de Dieu pour ces deux solennités nous parle de façon profonde et nous invite à nous souvenir et à répondre. La première lecture pour l'Ascension est tirée des Actes des Apôtres chapitre 1:1-11. L'auteur des Actes raconte pour nous l'événement de l'ascension où Jésus dit à ses disciples que le Saint-Esprit viendra sur eux avec puissance et qu'ils seront ses témoins jusqu'aux extrémités de la terre. Les disciples observent alors que Jésus est élevé au ciel et ils continuent de lever les yeux lorsque deux anges les interpellent : « Hommes de Galilée, pourquoi levez-vous les yeux vers le ciel ? » Je crois que ce que les anges disaient aux disciples, c'est de sortir la tête des nuages parce qu'il y a un travail sérieux à faire. Le travail de Jésus n'est pas terminé. Il commence d'une manière nouvelle et les disciples y seront impliqués une fois que l'Esprit descendra.

Ce même message nous est de nouveau présenté dans l'Évangile de Matthieu 28 : 19-20. Matthieu rapporte les dernières paroles de Jésus à ses disciples : *« Allez donc faire des disciples de toutes les nations, les baptisant au nom du Père et du Fils et du Saint-Esprit, et leur enseignant à obéir à tout ce que je vous ai commandé. Et souvenez-vous, je suis toujours avec vous, jusqu'à la fin des temps. »* Cette nouvelle voie qui est immédiate sera réalisée par les disciples avec Jésus toujours présent comme guide et maître. Jésus n'abandonne pas le troupeau, mais reste présent par l'Esprit Saint. Nous ne devons jamais oublier cette vérité profonde.



Pentecost celebrates the descent of the promised Holy Spirit upon the disciples of Jesus and is often referred to as the birthday of the Church. The second reading for this celebration is taken from Saint Paul's first letter to the Church at Corinth, chapter 12. St. Paul reminds us that "No one can say Jesus is Lord except by the Holy Spirit. He then goes on to say that the Spirit imparts a variety of gifts for service to the common good. The Spirit activates the disciples of Jesus to do the work Jesus began: "For in the one Spirit we were all baptized into one body and were all made to drink of the one Spirit." The great endeavour of the Church is not just to bask in the radiance of our risen Lord but also to go out and help all people to drink of God's transformative Spirit and renew the face of the earth.

In conclusion, Saint Teresa of Avila wrote a poem/prayer that expresses the deepest meaning of the ascent and descent event in our lives. I would like to offer this to you as an invitation for reflection and meditation:

*Christ has no body now but yours.  
No hands, no feet on earth but yours.  
Yours are the eyes through which he looks  
compassion on the world.  
Yours are the feet with which he works  
to do good.  
Yours are the hands through which he blesses  
all the world.  
Yours are the hands, yours are the feet, yours  
are the eyes, you are his body.  
Christ has no body now on earth but yours.*

May the ever-present Lord, who has helped us to drink of the Holy Spirit, bless us in our service to the Lord's the sick and the poor.

Fr. David Katulski, CSB  
Chaplain/Magistral Grace

La Pentecôte célèbre la descente de l'Esprit Saint promis sur les disciples de Jésus et est souvent appelée la naissance de l'Église. La deuxième lecture de cette célébration est tirée de la première lettre de saint Paul à l'Église de Corinthe, chapitre 12. Saint Paul nous rappelle que « personne ne peut dire que Jésus est Seigneur, si ce n'est par l'Esprit Saint. Il poursuit en disant que l'Esprit donne une variété de dons pour le service du bien commun. L'Esprit met en route les disciples de Jésus pour faire l'œuvre que Jésus a commencée : « Car dans l'unique Esprit, nous avons tous été baptisés en un seul corps et nous avons tous été faits pour boire de l'unique Esprit. » Le grand effort de l'Église n'est pas seulement de se prélasser dans le rayonnement de notre Seigneur ressuscité, mais aussi d'aller aider tous les hommes à boire de l'Esprit transformateur de Dieu et à renouveler la face de la Terre.

En conclusion, sainte Thérèse d'Avila a écrit un poème/prière qui exprime le sens le plus profond de l'événement de l'ascension et de la descente dans nos vies. Je voudrais vous l'offrir comme une invitation à la réflexion et à la méditation :

*Le Christ n'a plus d'autre corps que le tien.  
Pas de mains, pas de pieds sur terre sauf les tiens.  
Tes yeux sont ses yeux avec lesquels il regarde  
le monde avec compassion.  
Tes pieds sont ceux avec lesquels il travaille  
pour faire le bien.  
Tes mains sont les mains par lesquelles il bénit  
tout le monde.  
Tes mains sont ces mains, tes pieds sont ses pieds,  
tes yeux sont ses yeux, Tu es son corps  
sont les yeux, tu es son corps.  
Le Christ n'a plus de corps sur la terre que le vôtre*

Que le Seigneur toujours présent, qui nous a aidés à boire de l'Esprit Saint, nous bénisse dans notre service aux malades et aux pauvres du Seigneur.

P. David Katulski, DGSG  
Aumônier de grâce magistrale